

CALIFORNIA STUDENT DATA PRIVACY AGREEMENT

Version 1.0

Butte County Office of Education

and

SpeechGear, Inc.

11/10/2020

This California Student Data Privacy Agreement ("DPA") is entered into by and between the Butte County Office of Education (hereinafter referred to as "LEA") and SpeechGear, Inc. (hereinafter referred to as "Provider") on 10/11/2020. The Parties agree to the terms as stated herein.

RECITALS

WHEREAS, the Provider has agreed to provide the Local Education Agency ("LEA") with certain digital educational services ("Services") pursuant to a contract dated 11/20/2020 ("Service Agreement"); and

WHEREAS, in order to provide the Services described in the Service Agreement, the Provider may receive and the LEA may provide documents or data that are covered by several federal and statutes, among them, the Family Educational Rights and Privacy Act ("FERPA") at 20 U.S.C. 1232g, Children's Online Privacy Protection Act ("COPPA"), 15 U.S.C. 6501-6502; Protection of Pupil Rights Amendment ("PPRA") 20 U.S.C. 1232 h; and

WHEREAS, the documents and data transferred from California LEAs are also subject to several California student privacy laws, including AB 1584, found at California Education Code Section 49073.1 and the Student Online Personal Information Protection Act (sometimes referred to as either "SB 1177" or "SOPIPA") found at California Business and Professions Code section 22584; and

WHEREAS, the Parties wish to enter into this DPA to ensure that the Service Agreement conforms to the requirements of the privacy laws referred to above and to establish implementing procedures and duties; and

WHEREAS, the Provider may, by signing the "General Offer of Privacy Terms", agrees to allow other LEAs in California the opportunity to accept and enjoy the benefits of this DPA for the Services described herein, without the need to negotiate terms in a separate DPA.

NOW THEREFORE, for good and valuable consideration, the parties agree as follows:

ARTICLE I: PURPOSE AND SCOPE

- 1. Purpose of DPA.** The purpose of this DPA is to describe the duties and responsibilities to protect student data transmitted to Provider from the LEA pursuant to the Service Agreement, including compliance with all applicable privacy statutes, including the FERPA, PPRA, COPPA, SB 1177 (SOPIPA), and AB 1584. In performing these services, the Provider shall be considered a School Official with a legitimate educational interest, and performing services otherwise provided by the LEA. Provider shall be under the direct control and supervision of the LEA. Control duties are set forth below.
- 2. Nature of Services Provided.** The Provider has agreed to provide the following digital educational services described below and as may be further outlined in Exhibit "A" hereto:

3. **Student Data to Be Provided**. In order to perform the Services described in the Service Agreement, LEA shall provide the categories of data described below or as indicated in the Schedule of Data, attached hereto as Exhibit "B":

See exhibit B

4. **DPA Definitions**. The definition of terms used in this DPA is found in Exhibit "C". In the event of a conflict, definitions used in this DPA shall prevail over term used in the Service Agreement.

ARTICLE II: DATA OWNERSHIP AND AUTHORIZED ACCESS

1. **Student Data Property of LEA**. All Student Data or any other Pupil Records transmitted to the Provider pursuant to the Service Agreement is and will continue to be the property of and under the control of the LEA. The Parties agree that as between them all rights, including all intellectual property rights in and to Student Data or any other Pupil Records contemplated per the Service Agreement shall remain the exclusive property of the LEA. For the purposes of FERPA, the Provider shall be considered a School Official, under the control and direction of the LEAs as it pertains to the use of student data notwithstanding the above. Provider may transfer pupil-generated content to a separate account, according to the procedures set forth below.
2. **Parent Access**. LEA shall establish reasonable procedures by which a parent, legal guardian, or eligible student may review personally identifiable information on the pupil's records, correct erroneous information, and procedures for the transfer of pupil-generated content to a personal account, consistent with the functionality of services. Provider shall respond in a reasonably timely manner to the LEA's request for personally identifiable information in a pupil's records held by the Provider to view or correct as necessary. In the event that a parent of a pupil or other individual contacts the Provider to review any of the Pupil Records of Student Data accessed pursuant to the Services, the Provider shall refer the parent or individual to the LEA, who will follow the necessary and proper procedures regarding the requested information.
3. **Separate Account**. Provider shall, at the request of the LEA, transfer Student generated content to a separate student account.
4. **Third Party Request**. Should a Third Party, including law enforcement and government entities, contact Provider with a request for data held by the Provider pursuant to the Services, the Provider shall redirect the Third Party to request the data directly from the LEA. Provider shall notify the LEA in advance of a compelled disclosure to a Third Party unless legally prohibited.

5. **No Unauthorized Use.** Provider shall not use Student Data or information in a Pupil Record for any purpose other than as explicitly specified in the Service Agreement.
6. **Subprocessors.** Provider shall enter into written agreements with all Subprocessors performing functions pursuant to the Service Agreement, whereby the Subprocessors agree protect Student Data in manner consistent with the terms of this DPA

ARTICLE III: DUTIES OF LEA

1. **Provide Data In Compliance With FERPA.** LEA shall provide data for the purposes of the Service Agreement in compliance with the Family Educational Rights and Privacy Act ("FERPA"), 20 U.S.C. section 1232 g, AB 1584 and the other privacy statutes quoted in this DPA.
2. **Reasonable Precautions.** LEA shall take reasonable precautions to secure usernames, passwords, and any other means of gaining access to the services and hosted data.
3. **Unauthorized Access Notification.** LEA shall notify Provider promptly of any known or suspected unauthorized access. LEA will assist Provider in any efforts by Provider to investigate and respond to any unauthorized access.
4. **District Representative.** At request of Provider, LEA shall designate an employee or agent of the District as the District representative for the coordination and fulfillment of the duties of this DPA.

ARTICLE IV: DUTIES OF PROVIDER

1. **Privacy Compliance.** The Provider shall comply with all California and Federal laws and regulations pertaining to data privacy and security, including FERPA, COPPA, PPRA, AB 1584, and SOPIPA.
2. **Authorized Use.** The data shared pursuant to the Service Agreement, including persistent unique identifiers, shall be used for no purpose other than the Services stated in the Service Agreement and/or otherwise authorized under the statutes referred to in subsection (1), above.
3. **Employee Obligation.** Provider shall require all employees and agents who have access to Student Data to comply with all applicable provisions of FERPA laws with respect to the data shared under the Service Agreement. Provider agrees to require and maintain an appropriate confidentiality agreement from each employee or agent with access to Student Data pursuant to the Service Agreement.

4. **No Disclosure.** Provider shall not disclose any data obtained under the Service Agreement in a manner that could identify an individual student to any other entity in published results of studies as authorized by the Service Agreement. Deidentified information may be used by the vendor for the purposes of development and improvement of educational sites, services, or applications.
5. **Disposition of Data.** Provider shall dispose of all personally identifiable data obtained under the Service Agreement when it is no longer needed for the purpose for which it was obtained and transfer said data to LEA or LEA's designee within 60 days of the date of termination and according to a schedule and procedure as the Parties may reasonably agree. Nothing in the Service Agreement authorizes Provider to maintain personally identifiable data obtained under the Service Agreement beyond the time period reasonably needed to complete the disposition. Disposition shall include (1) the shredding of any hard copies of any Pupil Records; (2) Erasing; or (3) Otherwise modifying the personal information in those records to make it unreadable or indecipherable. Provider shall provide written notification to LEA when the Data has been disposed. The duty to dispose of Student Data shall not extend to data that has been de-identified or placed in a separate Student account, pursuant to the other terms of the DPA. Nothing in the Service Agreement authorizes Provider to maintain personally identifiable data beyond the time period reasonably needed to complete the disposition.
6. **Advertising Prohibition.** Provider is prohibited from using Student Data to conduct or assist targeted advertising directed at students or their families/guardians. This prohibition includes the development of a profile of a student, or their families/guardians or group, for any commercial purpose other than providing the service to client. This shall not prohibit Providers from using data to make product or service recommendations to LEA.

ARTICLE V: DATA PROVISIONS

1. **Data Security.** The Provider agrees to abide by and maintain adequate data security measures to protect Student Data from unauthorized disclosure or acquisition by an unauthorized person. The general security duties of Provider are set forth below. Provider may further detail its security programs and measures in in Exhibit "D" hereto. These measures shall include, but are not limited to:
 - a. **Passwords and Employee Access.** Provider shall make best efforts practices to secure usernames, passwords, and any other means of gaining access to the Services or to Student Data, at a level suggested by Article 4.3 of NIST 800-63-3. Provider shall only provide access to Student Data to employees or contractors that are performing the Services. As stated elsewhere in this DPA, employees with access to Student Data shall have signed confidentiality agreements regarding said Student Data. All employees with access to Student Records shall pass criminal background checks.
 - b. **Destruction of Data.** Provider shall destroy all personally identifiable data obtained under the Service Agreement when it is no longer needed for the purpose for which it was

obtained or transfer said data to LEA or LEA's designee, according to a schedule and procedure as the parties may reasonable agree. Nothing in the Service Agreement authorizes Provider to maintain personally identifiable data beyond the time period reasonably needed to complete the disposition.

- c. **Security Protocols.** Both parties agree to maintain security protocols that meet industry best practices in the transfer or transmission of any data, including ensuring that data may only be viewed or accessed by parties legally allowed to do so. Provider shall maintain all data obtained or generated pursuant to the Service Agreement in a secure computer environment and not copy, reproduce, or transmit data obtained pursuant to the Service Agreement, except as necessary to fulfill the purpose of data requests by LEA.
 - d. **Employee Training.** The Provider shall provide periodic security training to those of its employees who operate or have access to the system. Further, Provider shall provide LEA with contact information of an employee who LEA may contact if there are any security concerns or questions.
 - e. **Security Technology.** When the service is accessed using a supported web browser, Secure Socket Layer ("SSL"), or equivalent technology protects information, using both server authentication and data encryption to help ensure that data are safe secure only to authorized users. Provider shall host data pursuant to the Service Agreement in an environment using a firewall that is periodically updated according to industry standards.
 - f. **Security Coordinator.** Provider shall provide the name and contact information of Provider's Security Coordinator for the Student Data received pursuant to the Service Agreement
 - g. **Subprocessors Bound.** Provider shall enter into written agreements whereby Subprocessors agree to secure and protect Student Data in a manner consistent with the terms of this Article V. Provider shall periodically conduct or review compliance monitoring and assessments of Subprocessors to determine their compliance with this Article.
2. **Data Breach.** In the event that Student Data is accessed or obtained by an unauthorized individual, Provider shall provide notification to LEA within a reasonable amount of time of the incident. Provider shall follow the following process:
- a. The security breach notification shall be written in plain language, shall be titled "Notice of Data Breach," and shall present the information described herein under the following headings: "What Happened," "What Information Was Involved," "What We Are Doing," "What You Can Do," and "For More Information." Additional information may be provided as a supplement to the notice.
 - b. The security breach notification described above in section 2(a) shall include, at a minimum, the following information:
 - i. The name and contact information of the reporting LEA subject to this section.
 - ii. A list of the types of personal information that were or are reasonably believed to have been the subject of a breach.

- iii. If the information is possible to determine at the time the notice is provided, then either (1) the date of the breach, (2) the estimated date of the breach, or (3) the date range within which the breach occurred. The notification shall also include the date of the notice.
 - iv. Whether the notification was delayed as a result of a law enforcement investigation, if that information is possible to determine at the time the notice is provided.
 - v. A general description of the breach incident, if that information is possible to determine at the time the notice is provided.
- c. At LEA's discretion, the security breach notification may also include any of the following:
- i. Information about what the agency has done to protect individuals whose information has been breached.
 - ii. Advice on steps that the person whose information has been breached may take to protect himself or herself.
- d. Any agency that is required to issue a security breach notification pursuant to this section to more than 500 California residents as a result of a single breach of the security system shall electronically submit a single sample copy of that security breach notification, excluding any personally identifiable information, to the Attorney General. Provider shall assist LEA in these efforts.
- e. At the request and with the assistance of the District, Provider shall notify the affected parent, legal guardian or eligible pupil of the unauthorized access, which shall include the information listed in subsections (b) and (c), above.

ARTICLE VI: GENERAL OFFER OF PRIVACY TERMS

Provider may, by signing the attached Form of General Offer of Privacy Terms ("General Offer"), (attached hereto as Exhibit "E"), be bound by the terms of this DPA to any other LEA who signs the Acceptance on said Exhibit. The Form is limited by the terms and conditions described therein.

ARTICLE VII: MISCELLANEOUS

1. **Term.** The Provider shall be bound by this DPA for the duration of the Service Agreement or so long as the Provider maintains any Student Data. Notwithstanding the foregoing, Provider agrees to be bound by the terms and obligations of this DPA for no less than three (3) years.
2. **Termination.** In the event that either party seeks to terminate this DPA, they may do so by mutual written consent so long as the Service Agreement has lapsed or has been terminated.
3. **Effect of Termination Survival.** If the Service Agreement is terminated, the Provider shall

destroy all of LEA's data pursuant to Article V, section 1(b).


4. **Priority of Agreements.** This DPA shall govern the treatment of student records in order to comply with the privacy protections, including those found in FERPA and AB 1584. In the event there is conflict between the terms of the DPA and the Service Agreement, or with any other bid/RFP, license agreement, or writing, the terms of this DPA shall apply and take precedence. Except as described in this paragraph herein, all other provisions of the Service Agreement shall remain in effect.
5. **Notice.** All notices or other communication required or permitted to be given hereunder must be in writing and given by personal delivery, facsimile or e-mail transmission (if contact information is provided for the specific mode of delivery), or first class mail, postage prepaid, sent to the addresses set forth herein.
6. **Application of Agreement to Other Agencies.** Provider may agree by signing the General Offer of Privacy Terms be bound by the terms of this DPA for the services described therein for any Successor Agency who signs a Joinder to this DPA.
7. **Entire Agreement.** This DPA constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior communications, representations, or agreements, oral or written, by the parties relating thereto. This DPA may be amended and the observance of any provision of this DPA may be waived (either generally or in any particular instance and either retroactively or prospectively) only with the signed written consent of both parties. Neither failure nor delay on the part of any party in exercising any right, power, or privilege hereunder shall operate as a waiver of such right, nor shall any single or partial exercise of any such right, power, or privilege preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power, or privilege.
8. **Severability.** Any provision of this DPA that is prohibited or unenforceable in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be ineffective to the extent of such prohibition or unenforceability without invalidating the remaining provisions of this DPA, and any such prohibition or unenforceability in any jurisdiction shall not invalidate or render unenforceable such provision in any other jurisdiction. Notwithstanding the foregoing, if such provision could be more narrowly drawn so as not to be prohibited or unenforceable in such jurisdiction while, at the same time, maintaining the intent of the parties, it shall, as to such jurisdiction, be so narrowly drawn without invalidating the remaining provisions of this DPA or affecting the validity or enforceability of such provision in any other jurisdiction.
9. **Governing Law; Venue and Jurisdiction.** THIS DPA WILL BE GOVERNED BY AND CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF THE STATE OF CALIFORNIA,

WITHOUT REGARD TO CONFLICTS OF LAW PRINCIPLES. EACH PARTY CONSENTS AND SUBMITS TO THE SOLE AND EXCLUSIVE JURISDICTION TO THE STATE AND FEDERAL COURTS LOCATED IN Butte COUNTY, CALIFORNIA FOR ANY DISPUTE ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS SERVICE AGREEMENT OR THE TRANSACTIONS CONTEMPLATED HEREBY.

[Signature Page Follows]

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this California Student Data Privacy Agreement as of the last day noted below.

SpeechGear, Inc.

BY: /Robert Palmquist/ 

Date: 11/10/2020

Printed Name: Robert Palmquist

Title/Position: Legal Representative

Butte County Office of Education

BY:

Date: 11/10/2020

Printed Name: Mary Sakuma

Title/Position: Superintendent

Note: Electronic signature not permitted.

EXHIBIT "A"

DESCRIPTION OF SERVICES

Automated captioning, translation and note-taking services.